

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 10 (1956)

**Heft:** 2

**Artikel:** Werkstatt- und Bürogebäude in Heidelberg = Ateliers et bureaux à Heidelberg = Workshop and office building in Heidelberg

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-329207>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Werkstatt- und Bürogebäude in Heidelberg

Ateliers et bureaux à Heidelberg  
Workshop and Office Building in Heidelberg

Architekt: Dipl.-Ing. Carlfried Mutschler,  
Mannheim/Frankfurt a. M

Das Baugelände mit ca. 8000 qm liegt an einer der Heidelberger Ausfallstraßen in der Nähe der Autobahnzufahrt.

Der Betrieb der Heidelberger Daimler-Benz-Vertretung gliedert sich in die Verkaufsabteilung mit Büro- und Ausstellungsflächen, die Reparatur- und Kundendienstabteilung und die dazugehörigen Lager- und Büroräume. Diesen bebauten Flächen muß ein Freiraum für die Annahme und das Abstellen der Fahrzeuge zugeordnet sein.

Entsprechend den verschiedenen Aufgaben umfaßt die Gesamtanlage drei Baukörper: die Werkhalle, das Lager- und Bürogebäude und das Ausstellungs- und Verkaufsgebäude.

Im ersten Bauabschnitt wurde ein Teil der Werkhalle und das Lager- und Bürogebäude erstellt, während das Verkaufsgebäude zur Zeit in Bearbeitung ist.

Schon bei der Einfahrt teilt ein Gehwegstreifen, der zu Annahme, Ersatzteilverkauf und Kundenraum führt, den Arbeitsablauf für LKW und PKW.

Der Weg des PKW führt über die Annahme zum Schnelldienst (Waschen, Ölwechsel, kleine Reparaturen) am Kopfteil der Halle oder zu den Reparaturständen im Mittelteil.

Der LKW gelangt über die Annahme, vorbei an Ersatzteilanlieferung und Personaleingang, zu den Ölwechsel- und Reparaturständen an der unteren Längsseite der Halle. Den dadurch entstehenden Arbeitsbezirken sind die Nebenräume (Waschraum, Elektroraum, Teile-Waschraum, Montageraum, Blecherei) zugeordnet. Der Größe dieser in der Längsachse der Halle aneinandergereihten Werkräume und Arbeitsgruppen entsprechend ist die Spannweite der Hallenträger ungleich: 19,70 m und 7,40 m. Das Dach ist zur mittleren Stützenreihe hin geneigt. Die bis auf Brüstungshöhe verglasten Stirnwände und die durch die Dachform ermöglichten breiten Fensterbänder an den Längsseiten schaffen die erforderliche gleichmäßige Belichtung in der Halle.

Das Büro- und Lagergebäude entwickelt sich aus seinen Beziehungen zur Werkhalle einerseits und zur Kundenabfertigung andererseits. Reparaturannahme, Ersatzteilverkauf, Ersatzteilanlieferung und Lager sind der Einfahrt zu-

Gesamtansicht aus Süden mit Büro und Verkaufsgebäude links sowie der Werkstatt halle rechts.  
Vue totale prise du sud.  
Overall view from south.

A Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Ground plan ground floor 1:800

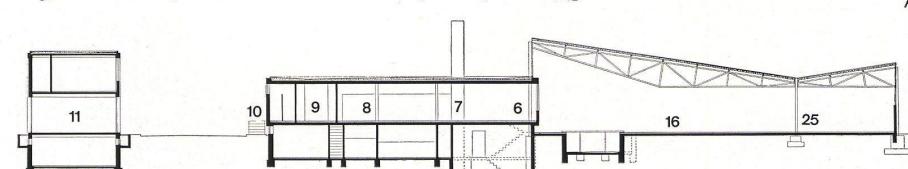
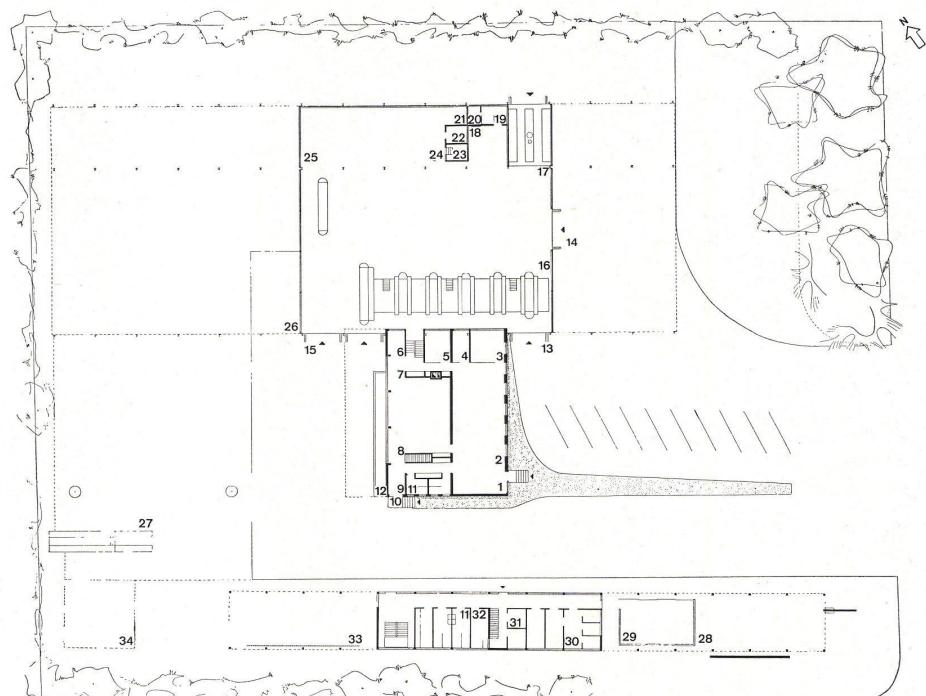
B Schnitt / Coupe / Section 1:500

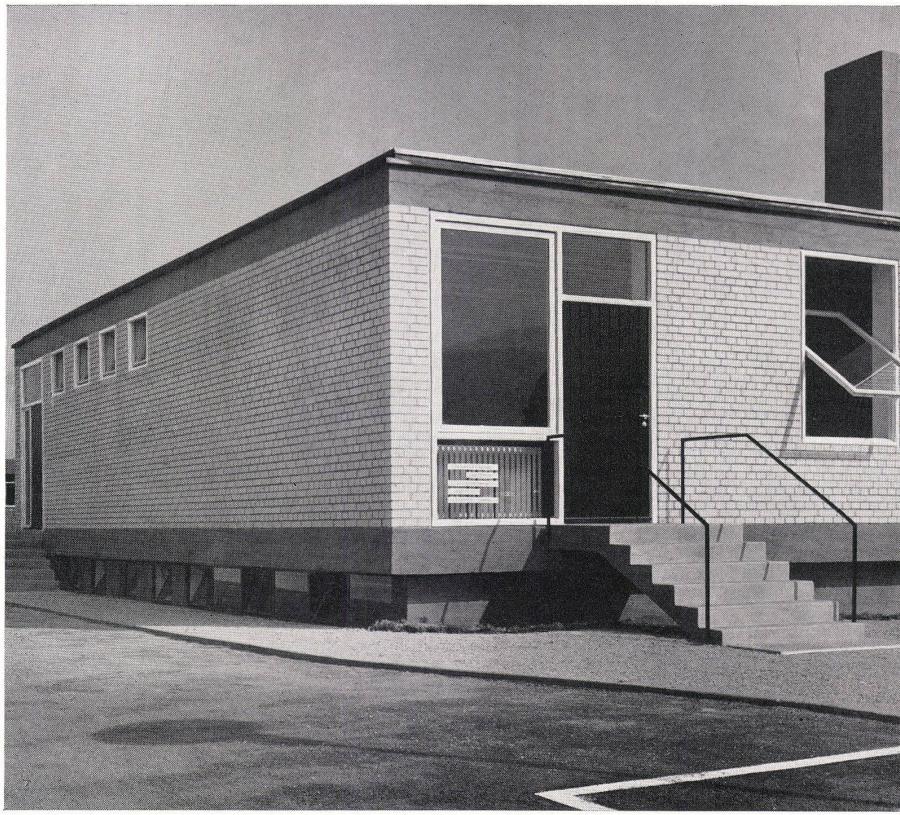
- 1 Annahme / Réception / Intake
- 2 Ersatzteil- und Zubehörverkauf / Vente des pièces de rechange et accessoires / Sale of spare parts
- 3 Kundenraum / Salle des clients / Customers' room
- 4 Kontrollraum / Salle de contrôle / Control room
- 5 Betriebsleiter / Chef d'entreprise / Manager
- 6 Werkzeugausgabe / Distribution des outils / Tool distribution
- 7 Ersatzteilausgabe / Distribution des pièces de rechange / Spare parts distribution
- 8 Lager / Entrepôt / Stores
- 9 Packraum / Emballage / Packaging room
- 10 Verladerampe / Rampe de chargement / Loading ramp
- 11 Waschräume und WC / Toilettes et WC / Washroom and WC
- 12 Rampe ins Untergeschoß / Rampe menante au sous-sol / Ramp to basement
- 13 Ölwechsel / Vidange d'huile / Oil change
- 14 Einfahrt Personenwagen / Accès des voitures privées / Entrance private cars
- 15 Einfahrt Lastwagen / Accès des camions / Entrance lorries
- 16 Gruben / Fosses / Pits
- 17 Waschen / Laver / Washing
- 18 Elektro-Arbeitsplatz / Atelier électrique / Electro-work area
- 19 Elektroraum / Salle des travaux électriques / Electro-room
- 20 Akkumulatorenraum / Salle des accumulateurs / Accumulator room



Carlfried Mutschler

- 21 Teile-Waschraum / Lavage des pièces / Washing of parts
- 22 Erste Hilfe / Premiers soins / First assistant
- 23 Meister / Patron / Master
- 24 Montage / Assemblage / Assembling
- 25 Blechschmiede / Forge des tôles / Tin-plate smithy
- 26 Waschplatz Lastwagen / Nettoyage des camions / Area for lorry washing
- 27 Rampe Lastwagen / Rampe des camions / Lorry ramp
- 28 Gebrauchte Wagen / Voitures usagées / Used lorries
- 29 Ausstellungsraum / Salle d'exposition / Exhibition room
- 30 Verkauf / Vente / Sales
- 31 Zentrale / Centrale / Office
- 32 Schrankraum / Salle des placards / Cupboard room
- 33 Eigene Wagen / Voiture privées / Own cars
- 34 Wohnhaus / Habitation / House

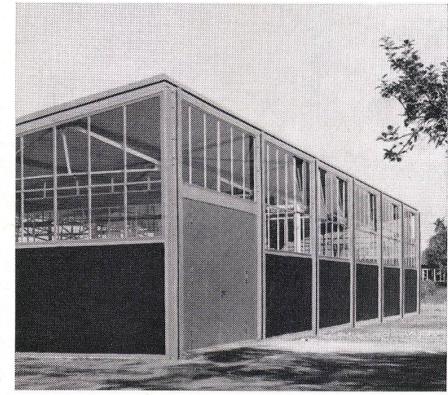




1  
Teilansicht des Bürogebäudes mit dem Eingang zu Ersatzteil- und Zubehörverkauf.  
Vue partielle du bâtiment des bureaux.  
Partial view of the office building.

2  
Eckdetail des Werkstattgebäudes.  
Détail d'un coin du bâtiment des ateliers.  
Corner detail of the workshop building.

3  
Seitenansicht des Werkstattgebäudes.  
Vue d'un côté du bâtiment des ateliers.  
Side view of the workshop building.



3



gewendet, während Material- und Werkzeugausgabe, Treppe ins Untergeschoß, Betriebsleiterzimmer, Kontrollraum und Kundenwarteraum zur Halle orientiert sind. Im Untergeschoß liegen Umkleide-, Wasch- und Aufenthaltsräume für das Personal sowie die Heizungsanlage.

Das geplante zweigeschossige Verkaufsgebäude erstreckt sich entlang der Zufahrt parallel zur Halle und wird im Erdgeschoß Ausstellungs- und Abstellfläche für Neu- und Gebrauchtwagen mit den erforderlichen Besprechungskojen und Schreibzimmern der Verkäufer aufnehmen. Im Obergeschoß sind Büros für den Inhaber, Buchhaltung, Sekretariat sowie Gemeinschaftsräume vorgesehen.

#### Konstruktion: Werkhalle

Stahlgitterträger auf Stahlstützen, hellblau gestrichen, mit Bimsstegdielen eingedeckt.

Brüstungen: Hohlblocksteine, mit schwarzen Mettlacher Platten verkleidet.

Stahlfenster und Stahlblechtore schiefergrau gestrichen. Betonboden mit Zementestrich.

#### Konstruktion: Büro- und Lagergebäude

Stahlbetondecken als Sichtbeton auf unverputzten weißen Kalksandsteinwänden.

Fenster: Holzkonstruktion, zitronengelb.

Eingangstüren: Holz, rot, dunkelblau und dunkelbraun gestrichen.

Glastrennwände aus Holzkonstruktion, Brüstungen mit Sperrholzplatten verkleidet, hellgrau gestrichen.

Türen im Büro: glatte, abgesperrte Türen, mit Rüster furniert.

Türen im Untergeschoß: glatte, abgesperrte Türen, mausgrau gestrichen, schiefergrau gestrichene Stahlzargen.

Fußböden: ziegelrote Spaltklinkerplatten, dunkelgraues Linoleum auf Steinholzestrich, in den Hygieneräumen graue Steinzeugplatten, im Lager Zementestrich.

Heizung: zentrale Niederdruck-Dampfheizung mit Ölfeuerung (zur Verwertung des anfallenden Altöls), in der Halle Luftheritzer, ergänzt durch Plattenheizkörper in den Nebenräumen.

Im Lager- und Bürogebäude Radiatoren. Beleuchtung: Leuchtstoffröhren, an die Decke montiert.

2

# Glastrennwand mit Schrank

Cloison vitrée avec armoire  
Glass partition with cupboard

Werkstatt und Bürogebäude in Heidelberg

Atelier et bâtiment commercial à Heidelberg

Workshop and office building in Heidelberg

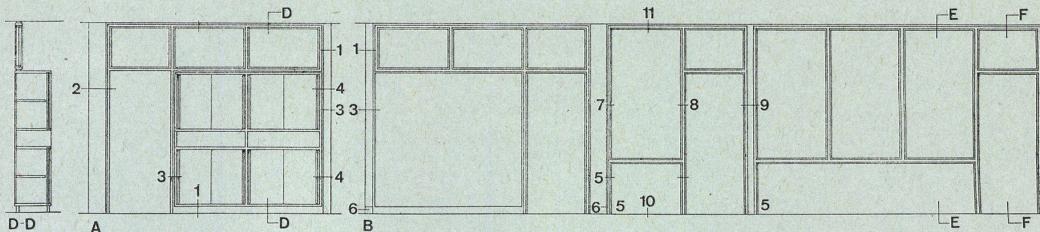
Architekt: Dipl.-Ing. Carlfried Mutschler,  
Mannheim/Frankfurt a. M.

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Bauen + Wohnen

3/1956



A Ansicht Schrankwand von innen / Vue de la cloison-armoire de l'intérieur / View of cupboard partition from inside 1:100

B Ansicht Trennwand von außen / Vue de la cloison de séparation de l'extérieur / View of partition wall from outside 1:100

C Grundrissdetails / Détails du plan / Ground-plan detail 1:5

D Schnitt durch Schrankwand / Coupe de la cloison-armoire / Section through cupboard partition 1:100  
Details / Détails / Detail 1:5

E Schnitt durch verglasten Wandteil, Details 1:5 / Coupe de la partie vitrée, Détails 1:5 / Section through glazed partition of wall, Details 1:5

G Brüstungsdetails / Détails de l'allège / Details of parapet 1:5

H Wand-, Tür- und Zwischenstückdetails / Détails de la paroi, de la porte et de la partie intermédiaire / Detail of door and intermediate piece 1:5

1 Rahmenkonstruktion / Construction du cadre / Construction of frame

2 Tür, mittelgrau / Porte, gris moyen / Door, medium grey

3 Schrank, hellbeige / Armoire, beige clair / Cupboard, bright beige

4 Schranktür, dunkelbraun / Porte d'armoire, brun foncé / Cupboard doors, dark brown

5 Brüstung aus Sperrholz, mittelgrau / Allège en bois contreplaqué, gris moyen / Plywood parapet, medium grey

6 Rote Spaltklinkerplatte / Dalle de clinker rouge / Red composition cinder slab

7 Rahmen mit Putzanschluß / Cadre et raccord du crépi / Frame with plaster joint

8 Türrahmen / Bâti de porte / Door frame

9 Wandzwischenstück mit Sperrholzverkleidung und Rahmen / Partie intermédiaire de paroi avec revêtement en bois contreplaqué et cadre / Wall intermediate piece with plywood sheathing and frame

10 Sockelausbildung / Construction du socle / Plinth construction

11 Deckenausbildung / Raccord du plafond / Ceiling junction

